ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Classes moyennes, le 4 mars 1992, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 25 novembre 1991 fixant la date d'entrée en vigueur et la durée d'application de l'article 52, § 1er, 7°, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers", a donné le 6 mars 1992 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 4 maart 1992 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Middenstand verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 november 1991 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding en de toepassingsduur van artikel 52, § 1, 7°, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen", heeft op 6 maart 1992 het volgend advies gegeven :

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée. En l'occurrence, elle l'est dans les termes suivants :

> "En raison de l'urgence motivée par la circonstance que ledit projet d'arrêté a pour objet de déterminer la liste des pays auxquels l'article 52, § 1er, 7°, de la loi précitée sera applicable durant l'année 1992, et qu'il est par conséquent hautement souhaitable que son entrée en vigueur puisse intervenir dans les meilleurs délais possibles, il me serait agréable que l'avis soit rendu dans le délai prescrit par l'article 84 des lois coordonnées".

Observation générale.

L'article 52, § 1er, 7°, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers a fait l'objet de trois recours en annulation portés devant la Cour d'arbitrage respectivement par l'A.S.B.L. Amnesty International (le 27 janvier 1992), par l'A.S.B.L. Mouvement contre le racisme, l'antisémitisme et la xénophobie et la Ligue des droits de l'homme (le 27 janvier 1992) et par l'Ordre national des avocats (le 24 janvier 1992).

Le premier de ces recours est accompagné d'une demande de suspension notamment de l'article 52, § 1er, 7°.

Dans l'hypothèse où la Cour d'arbitrage suspendrait l'article 52, § 1er, 7°, de la loi du 15 décembre 1980, l'arrêté

en projet ne pourrait plus être pris sur la base d'une disposition légale dont l'effet est suspendu par la publication de l'arrêt (1).

L'avis de la section de législation est, dès lors, donné sous la réserve du sort qui sera réservé aux procédures pendantes devant la Cour d'arbitrage.

Intitulé.

Le texte néerlandais de l'intitulé devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Préambule.

Le texte néerlandais de l'alinéa 2 devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Le texte néerlandais du proposant devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Dispositif.

---

(1) En vertu de l'article 24, alinéa 2, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, l'arrêt ordonnant la suspension a effet à dater de sa publication.

Le début de la disposition, qui, en vertu de l'article 1er du projet à l'examen, est destinée à remplacer l'article 2 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991, est rédigé de façon défectueuse.

La version française de cette disposition utilise les termes : "A partir de l'entrée en vigueur de la présente disposition", le texte néerlandais : "Vanaf de inwerkingtreding van dit besluit".

Outre la discordance entre les deux versions, cette formulation n'est pas claire parce qu'elle pourrait viser aussi bien l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 que celle de l'arrêté royal en projet.

Selon le délégué du ministre, l'intention de l'auteur du projet n'est pas de donner un effet rétroactif - qui serait d'ailleurs illégal - à la modification en projet.

Dans un souci de sécurité juridique, il serait recommandable de fixer dans le texte même de l'arrêté en projet la date à laquelle la modification sera applicable et qui devra correspondre à celle de l'entrée en vigueur de l'arrêté conformément à l'article 2 du projet.

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de spoedbehandeling die het de Minister mogelijk maakt te vragen dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, met bijzondere redenen worden omkleed. In het onderhavige geval luidt de motivering aldus :

> "En raison de l'urgence motivée par la circonstance que ledit projet d'arrêté a pour objet de déterminer la liste des pays auxquels l'article 52, § 1er, 7°, de la loi précitée sera applicable durant l'année 1992, et qu'il est par conséquent hautement souhaitable que son entrée en vigueur puisse intervenir dans les meilleurs délais possibles, il me serait agréable que l'avis soit rendu dans le délai prescrit par l'article 84 des lois coordonnées".

Algemene opmerking.

Tegen artikel 52, § 1, 7°, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen zijn drie beroepen tot vernietiging ingesteld bij het Arbitragehof, respectievelijk door de V.Z.W. Amnesty International (op 27 januari 1992), door de V.Z.W. Beweging tegen Rassenhaat, Antisemitisme en Xenofobie (op 27 januari 1992), en door de Nationale Orde van Advocaten (op 24 januari 1992).

Het eerste beroep gaat vergezeld van een vordering tot schorsing, inzonderheid van artikel 52, § 1, 7°.

Mocht het Arbitragehof artikel 52, § 1, 7°, van de wet van 15 december 1980 schorsen, dan kan het ontworpen besluit niet meer worden vastgesteld op grond van een wetsbepaling

waarvan het gevolg geschorst wordt door de bekendmaking van het arrest (2).

Het advies van de afdeling wetgeving wordt derhalve verstrekt onder voorbehoud van de afloop van de bij het Arbitragehof aanhangige gedingen.

Opschrift.

In het opschrift schrijve men : "... tot wijziging van het koninklijk besluit ...".

Aanhef.

In het tweede lid schrijve men "koninklijk besluit" in plaats van "Koninklijk besluit". Dezelfde opmerking geldt voor de volzin die het ontworpen artikel 2 inleidt.

In het voordrachtformulier schrijve men : "... op het advies van ..." in plaats van "... op advies van ...".

Bepalend gedeelte.

---

(2) Overeenkomstig artikel 24, tweede lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof heeft het arrest dat de schorsing beveelt gevolg vanaf de dag van zijn bekendmaking.

Het begin van de bepaling die overeenkomstig artikel 1 van het onderzochte ontwerp artikel 2 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 moet vervangen, is niet behoorlijk geredigeerd.

In de Franse tekst staat te lezen : "A partir de l'entrée en vigueur de la présente disposition", en in de Nederlandse tekst : "Vanaf de inwerkingtreding van dit besluit".

Naast het feit dat er geen overeenstemming bestaat tussen de beide teksten, is die formulering onduidelijk omdat zij zowel op de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 25 november 1991 betrekking kan hebben als op die van het ontworpen koninklijk besluit.

Volgens de gemachtigde van de minister is de steller van het ontwerp niet voornemens aan de ontworpen wijziging terugwerkende kracht te verlenen, wat overigens onwettig zou zijn.

Met het oog op de rechtszekerheid verdient het aanbeveling om in de tekst zelve van het ontworpen besluit de datum te bepalen vanaf welke de wijziging van toepassing is, een datum die moet overeenstemmen met die van de inwerkingtreding van het besluit, overeenkomstig artikel 2 van het ontwerp.

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY, conseillers d'Etat,
Y. KREINS, staatsraden,

Madame : J. GIELISSEN, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. M. QUINTIN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. JAUMOTTE, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. QUINTIN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J. JAUMOTTE, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN. J.-J. STRYCKMANS.